

A separate registration form is required for each child. 每位小孩必須一份獨立報名表格。

YOUTH NAME 孩子姓名: \_\_\_\_\_ D.O.B. 生日: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ GRADE IN 2019-2020 級別 \_\_\_\_\_

GENDER 性別:  Female 女  Male 男  Other 其他 PRIMARY LANGUAGE 常用語言: \_\_\_\_\_

ADDRESS 地址: \_\_\_\_\_ CITY 城市: \_\_\_\_\_ STATE 州: \_\_\_\_\_ ZIP 郵編: \_\_\_\_\_

SCHOOL ATTENDING 現在學校  GORDON J. LAU  JYC  OTHER \_\_\_\_\_

IEP:  Yes 是  No 否

CAN YOUR CHILD PARTICIPATE IN THIS PROGRAM WITHOUT A REASONABLE MODIFICATION?:  Yes 是  No 否

您的孩子是否可以參加此活動而我們不需更改活動課程?

PRIMARY PARENT/GUARDIAN CONTACT 主要家長/監護人資料:

1. Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship to child 與孩子關係: \_\_\_\_\_

Primary Phone 主要電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

2. Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship to child 與孩子關係: \_\_\_\_\_

Primary Phone 主要電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

IN CASE OF EMERGENCY, PLEASE NOTIFY (OTHER THAN PRIMARY PARENT/GUARDIAN) 除主要家長/監護人之外的緊急聯絡人:

Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship 關係 \_\_\_\_\_ Primary Phone 主要電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship 關係 \_\_\_\_\_ Primary Phone 主要電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

PICK-UP AUTHORIZATION 接送學生授權表格 (names below must match photo ID and individuals must at least 14 year olds/

下面接送人給的名字必須與身份證的名字相同及最低年齡為14歲):


The following people (in addition to the person listed above) are authorized to pick-up my child/本人, 批准下列各人接送本人子弟

1) Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship 關係: \_\_\_\_\_ 2) Name 姓名: \_\_\_\_\_ Relationship 關係: \_\_\_\_\_

Primary Phone 日間電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Primary Phone 日間電話: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

I authorize my child to sign himself/herself out and leave on his/her own after the program is over for the day. (The child must be 11 years old or older in order to leave on his/her own.) 本人准許本人子弟於活動完結後自行簽名離去(學生必需十一歲或以上能自行離去)

I authorize my child to sign him/herself and his/her younger sibling(s) out and leave on his/her own after the program is over for the day. 本人批准本人子弟自行簽名及替其弟妹簽名及於活動完結後自行離去

 \_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian 家長/監護人簽名

 YOUTH MEDICAL INFORMATION 小孩醫療資料:

Allergies 過敏/Medication 藥物: \_\_\_\_\_ Is there anything else we should know about your child? 關於你的孩子, 我們還有什麼需要知道的? \_\_\_\_\_

PARENT/GUARDIAN RELEASE MEDICAL RELEASE 家長/監護人醫療發佈

MEDICAL TREATMENT: I understand that the YMCA of San Francisco assumes no financial obligation for such treatment but, in the event that I cannot be reached for emergency, I hereby give permission to the physician selected by the director to hospitalize, secure proper treatment for, to order injections and emergency treatment for my child as named on this form.

PARTICIPATION: I give permission for my child to participate in YMCA activities, field trips, and for the YMCA to use any pictures taken of my child for future YMCA promotional purposes.

醫療護理: 本人瞭解三藩市YMCA無需承擔所述護理的財務責任, 但在未能即時接觸本人的緊急狀況下, 本人特此允許董事所委派的醫護人員, 為本人於此表格所列的子女安排住院治療、選定適當護理、接受注射服務和緊急護理。

參與守則: 本人允許本人子女參與YMCA的活動和考察, 及准許YMCA使用任何攝錄本人子女的照片作將來YMCA推廣用途。

 \_\_\_\_\_ Date 日期: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

**1. Please choose a day-long program. 請選擇一個整天活動. (4 options/ 選擇)**

**A. SUMMER SCHOOL 暑期班: 6/10/19-7/19/19 (6 weeks/週)**

(\$200 non-refundable deposit required at registration/  
報名時需支付\$200 不可退款留位費)  
(1st to 5th graders/ 進入1-5年級學生)  
 Facility Member 保健會員: \$870 **OR/或**  
 Community Participant 社區參與者: \$960

**B. MIDDLE SCHOOL ADVENTURES 中學探索計劃**

6/10/19-7/19/19 (6 weeks/週)  
(6th to 8th grade/ 進入6-8年級學生)  
(\$200 non-refundable deposit required at registration/  
報名時需支付\$200 不可退款留位費)  
 Facility Member 保健會員: \$870 **OR/或**  
 Community Participant 社區參與者: \$960

**C. DAY CAMP 日營: 6/10/19-8/16/19 (10 weeks/週)**

(\$35 non-refundable deposit per session/報名時需付每週\$35不可退款留位費 留位費)  
 Facility member 保健會員  
\$165/5 day week/5天週 and/及 \$120/4 day week/4天週  
 Community Participant 社區參與者  
\$185/5 day/week/5天週 and/及 \$132/4 day/week/4天週  
 Week 1 (第一週): 6/10-6/14  Week 6 (第六週): 7/15-7/19  
 Week 2 (第二週): 6/17-6/21  Week 7 (第七週): 7/22-7/26  
 Week 3 (第三週): 6/24-6/28  Week 8 (第八週): 7/29-8/2  
 Week 4 (第四週): 7/1-7/5  Week 9 (第九週): 8/5-8/9  
(7/4 no camp/休課)  Week 10 (第十週): 8/12-8/16  
 Week 5 (第五週): 7/8-7/12

**Other programs, please specify 其他活動, 請寫出活動名稱:** \_\_\_\_\_

**2a. Add swim lessons? 加游泳課嗎?**

**SUMMER SCHOOL and MIDDLE SCHOOL ADVENTURES SWIM LESSONS**

暑期班和中學探索計劃游泳班:  
6/10-7/19 (2X/week for 6 weeks, 共6週, 每週2堂)  
 Mon/Wed 星期一/星期三 (12 classes/12堂)  
 4:30 pm - 5:00 pm **OR/或**  5:00 pm - 5:30 pm  
 Facility Member 保健會員: \$180 **OR/或**  
 Community Participant 社區參與者: \$216

**OR/或**  Tue/Thur 星期二/星期四 (11 classes/ 11堂)

4:30 pm - 5:00 pm **OR/或**  5:00 pm - 5:30 pm  
 Facility Member 保健會員: \$165 **OR/或**  
 Community Participant 社區參與者: \$198

**DAY CAMP SWIM LESSONS 日營游泳課**

6/18/19-8/17/19  
 Facility member 保健會員 \$30/week/週  
 Community Participant 社區參與者 \$36week/週  
 Week 2 (第二週): 6/17-6/21  
 Week 3 (第三週): 6/24-6/28  
 Week 4 (第四週): 7/1-7/5  
 Week 5 (第五週): 7/8-7/12  
 Week 6 (第六週): 7/15-7/19  
 Week 7 (第七週): 7/22-7/26  
 Week 8 (第八週): 7/29-8/2  
 Week 9 (第九週): 8/5-8/9  
 Week 10 (第十週): 8/12-8/16

\*\*No swim lessons  
Week 1 (6/10-6/14)  
\*\*第一週沒有游泳課  
(6/10-6/14)

**2b. WHICH STAGE IS THE STUDENT READY FOR? 學生適合什麼年齡組別?**

- 1. Can the student respond to verbal cues and jump on land? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可否回應口頭指示和跳動?
- 2. Is the student comfortable working with an instructor without a parent in the water? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可否在非父母陪同下獨自與教練在水中合作?
- 3. Will the student go underwater voluntarily? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生會自願下水嗎??
- 4. Can the student do a front and back float on his or her own? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
生可否自行背浮或俯浮?
- 5. Can the student swim 10-15 yards on his or her front and back? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可自行俯游或背游10-15碼嗎?
- 6. Can the student swim 15 yards of front and back crawl? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可捷泳或背泳游15碼嗎?
- 7. Can the student swim front crawl, back crawl, and breaststroke across the pool? ----->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可捷泳, 背泳和蛙泳游橫過泳池嗎?
- 8. Can the student swim front crawl, back crawl, and breaststroke across the pool and back? ---->  Yes 可以  Not yet 還未可以  
學生可捷泳, 背泳和蛙泳來回游橫過泳池嗎?

**3. Want to add any Specialty classes? 想報名特別附加課程嗎?**

**SPECIALTY CLASSES 特別附加課程: Session Dates/ 活動 6/10/19-7/19/19**

**MARTIAL ARTS FOR BEGINNERS 初級空手道 (6 weeks/週)**

Tu/Th/逢星期二及四  
 Ages 5-7: 4:30pm-5:15pm **OR/或**  Ages 8-11: 5:15pm-6pm  
 Facility member 保健會員 \$176 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$198

**STEM Laboratories 科學實驗室 (6 weeks/週)**

Ages 5-7: Tu/Th 逢星期二及四 4:30pm-6pm  
 Facility member 保健會員 \$176 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$198  
 Ages 8-11: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30pm-6pm  
 Facility member 保健會員 \$192 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$216

**Art 藝術 (6 weeks/週)**

Ages 5-11: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30pm-6pm  
 Facility member 保健會員 \$192 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$216

**Little Chefs 小廚師 (6 weeks/週)**

Ages 5-7: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30pm-6pm  
 Facility member 保健會員 \$192 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$216  
 Ages 8-11: Tu/Th 逢星期二及四 4:30-6pm  
 Facility member 保健會員 \$176 **OR/或**  Community Participant 社區參與者 \$198

**SPECIALTY CLASSES 特別附加課程:**

**2 Week/週 Session Dates/ 活動**  
 Facility member 保健會員 \$78 **OR/或**  
 Community Participant 社區參與者 \$86

**STEM Laboratories 科學實驗室 (2 weeks/週)**

6/10-6/21  6/24-7/5  7/8-7/19  7/22-8/2  8/5-8/16  
 Ages 5-7: Tu/Th 逢星期二及四 4:30-6pm  
 Ages 8-11: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30-6pm

**Art 藝術 (2 weeks/週)**

6/10-6/21  6/24-7/5  7/8-7/19  8/5-8/16  
 Ages 5-11: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30pm-6pm

**Little Chefs 小廚師 (2 weeks/週)**

6/10-6/21  6/24-7/5  7/8-7/19  7/22-8/2  8/5-8/16  
 Ages 5-7: Mon/Wed 逢星期一及三 4:30-6pm  
 Ages 8-11: Tu/Th 逢星期二及四 4:30-6pm

**MARTIAL ARTS FOR BEGINNERS 初級空手道 (2 weeks/週)**

6/10-6/21  6/24-7/5  7/8-7/19  7/22-8/2  8/5-8/16  
 Ages 5-7: Tu/Th 逢星期二及四 4:30pm-5:15pm  
**OR/或**  Ages 8-11: Tu/Th 逢星期二及四 5:15pm-6pm



### 付款及取消細則

請細心閱讀以下有關付款時間，取消和退款的細則。



#### 財務援助 (請簡寫名字)

財政資助適用於所有正在進行申請和審批過程的計劃。如果您想申請財政資助，請填寫所需的文件。資料不齊全的申請將無法被受理。在收到填妥文件和收入證明後，我們會在大約5個工作天內通知您有關財政資助。請將所有財政資助的申請交到華埠青年會的會員服務處。

財務援助的提供來自於華埠青年會捐款者的慷慨捐款，而且是以先到先得的原則來進行。



#### 損失按金 (請簡寫名字)

在報名後取消活動登記將失去按金。其它活動費用（扣除按金）或可退還。按金則無法轉移及不能退還。

在3/1/19後取消特別附加課程或暑假游泳課程，將失去一半所繳的活動費。



#### 全額付款 (請簡寫名字)

必須在活動開始前兩星期(全額付款日)支付餘額或全額。如果沒有收到全額付款，所保留的活動名額、活動費及按金將全部損失。

在全額付款日之後取消或更改則將損失按金和活動費。



#### 信用/退款規則 (請簡寫名字)

由於我們需支付供應商，購買入場券和用品，並且根據招生人數來聘請我們的員工；因此，任何信用保留、退款或轉讓不得在活動開始前的十四天內進行。如果您想在14天期限之前更改或取消註冊，您可以選擇以下其中一項方式：

- 1.轉到另一個青年會並減去按金（在活動仍有空位的情況下）
- 2.可作未來參加任何Y項目對使用的信用券\*（減去不可退還的按金）。\*信用保留必須在24小時取消期內使用。
- 3.支票或信用卡退款（減去每人\$10的手續費和不可退還的按金）。支票退款只受\$20或以上的金額。請允許兩個星期處理。



#### 支付餘款(請簡寫名字)

每期日營的餘額應在每期日營開始日期前14天繳付。您將在付款到期日前一周收到我們的電子郵件提醒。請確保您的在登記個人資料上的電子郵件地址是更新正確的。不支付餘額將導致按金被沒收及取消參加日營資格。

如果參加者在項目期間缺席：

- 由於職員與學童的比例要求，將不提供補課。
- 不會因缺席而提供退款或信用保留。



我不接受以信用卡自動轉帳形式來收取我的活動餘額(如此格留空白，我們將會自動在您的信用卡或銀行帳戶安排自動轉帳。)

姓名 \_\_\_\_\_ / 日期 \_\_\_\_\_

簽名 \_\_\_\_\_ / 日期 \_\_\_\_\_